The Department of Computer and Information Science at Linköping University (LiU) hosts the Swe-Clarin centre in Linköping. The centre is connected to NLPLAB, which is a research group that was started in the mid-eighties with the focus on language technology. Today the Linköping Swe-Clarin centre consists of Magnus Merkel (director) and Lars Ahrenberg (expert). In the last couple of weeks, the Linköping centre has employed a new member: Niklas Blomstrand, a student at the cognitive science program who was hired as a project assistant from 15 September 2015.

LiU K-centre: Niklas, Lars and Magnus

The LiU centre works with its own resources and tools (parallel text corpora, dialogue data and text summaries), but also with making contacts with departments and groups within the Humanities and Social Sciences. Here we present CLARIN and Swe-Clarin for interested researchers all over the university. We have also started cooperation with a researcher at the Department of Culture and Communication (IKK) concerning annotation and analysis of subtitles for film and TV with various LT tools. The objective for the project is to investigate if and in what way the translator's individual traits can be identified in the subtitles.

CLARIN Concept Registry and CLARINO Workshop

Lars Ahrenberg (LiU) has been appointed the Swedish National Concept Coordinator which means that he will be Swe-Clarin's representative in the work with the CLARIN Concept Registry (CCR). The goal with CCR is to provide concepts and definitions for the CLARIN metadata and by doing so to achieve semantic interoperability. Compared to how concepts and metadata were handled in the first CLARIN phase, the work with CCR has been restricted which means that only the group consisting of National Concept Coordinators have the right to approve concepts and definitions. Today there are around 200 approved concepts and almost 3,000 concepts that are proposed. The idea is to speed up the work during the latter half of 2015. The Concept Registry is open for everybody and can be found at (https://openskos.meertens.knaw.nl/ccr/browser/). If you have any questions or feel the need to suggest new concepts, please contact Lars.

Lars took part in a metadata workshop in Oslo on 22 September. The workshop was organized by CLARINO, the Norwegian CLARIN project. The workshop focused on the CMDI framework and how the framework had been applied within CLARINO in order to describe Norwegian resources. More specifically, the web interface COMEDI was presented. COMEDI has been developed in Bergen to create and make use of CMDI profiles. There are installations of COMEDI at several Norwegian departments and it is indeed possible for us in Sweden to test the web interface. Lars believes, generally speaking, that we in Sweden should take advantage of the experiences made by our neighbouring countries in CLARIN, since they have been able to start their CLARIN activities several years before we did.

The National Coordination Team has worked hard throughout September with preparations for the many events coming up throughout the autumn. These can be found in the calendar, below, and will of course be reported in coming newsletters.

Calendar
5–6 October: Nordic Clarin Network Workshop in connection to the Language Bank's autumn workshop on historical resources.
7–8 October: the coordination team visits Swe-Clarin-centres in Stockholm and Uppsala
9 October: workshop on digitalisation arranged by Digisam and the National Library of Sweden.
11 November: SND's autumn workshop under the theme "New Conditions for Research".
16–17 November: Workshop and Swe-Clarin partner meeting in Stockholm.
19–20 November: Meeting of the CLARIN ERIC General Assembly in Copenhagen.
11 December: virtual meeting for the Swe-Clarin partners, 10–12 am.

Partners
Swe-Clarin has nine partners from Lund, Gothenburg, Linköping, Stockholm and Uppsala, at universities and public authorities. A list and description of all partners may be found here: http://sweclarin.se/swe/centrum

Future News
If you have information for the newsletter, please send it to the Coordination Team (sam@sweclarin.se). If you do not get this newsletter automatically, you can sign up for the news list here: http://lists.sweclarin.se/mailman/listinfo/news_lists.sweclarin.se

SWE-CLARIN